Ps 85

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (A Psalm by David) | 1 (A Psalm by David) |  |  |  | Skipping for now | A Prayer of David. | A Prayer. Pertaining to Dauid. | A Prayer of David. | A prayer by David. |
| Incline Your ear, O Lord, and answer me;  for I am poor and needy. | Incline Your ear, O Lord, and hear me,  for I am poor and needy. | Incline Thine ear, Lord, and hear me, for I am poor and weak. | Incline Your ear, Lord, and hear me, for I am poor and weak. | Incline Thine ear, O Lord, and hear me: for I am poor and weak. |  | BOW down Thine ear, O Lord, and hear me, for I am poor and in misery. | Incline your ear, O Lord, and hearken to me,  because poor and needy I am. | O Lord, incline thine ear, and hearken to me; for I am poor and needy. | Incline Your ear, O Lord, and hear me,  For I am poor and needy. |
| 2 Preserve my soul, for I am holy;[[1]](#footnote-1)  O my God, save Your servant, who trusts in You. | 2 Preserve my soul, for I am holy;[[2]](#footnote-2)  save Your servant, O my God, who hopes in You. | Guard my *soul*; for I am pure: save Thy servant, my god, who *trusteth* in Thee. | Guard my soul, for I am pure: save Your servant, my God, who trusts in You. | Preserve my soul; for I am pure: save Thy servant my God, who hopes in Thee. |  | Preserve Thou my soul, for I am holy; save Thy servant, O my God, that putteth his trust in Thee. | Preserve my life, because I am a devotee;  save your slave who hopes in you, O my God. | Preserve my soul, for I am holy; save thy servant, O God, who hopes in thee. | Guard my soul, for I am holy;  O my God, save Your servant, who hopes in You. |
| 3 Have mercy on me, O Lord;  for all day long I cry to You. | 3 Have mercy on me, O Lord,  for I will cry to You all day long. | Have mercy upon me, Lord, for I have cried aloud unto Thee all the day. | Have mercy on me, Lord, for I have cried aloud to You all the day. | Have mercy upon me, O Lord: for I have cried aloud unto Thee all the day. |  | Have mercy upon me, O Lord, for I will call upon Thee all day. | Have mercy on me, O Lord,  because to you I will cry all day long. | Pity me, O Lord: for to thee will I cry all the day. | Have mercy on me, O Lord,  For all the day long I will cry to You. |
| 4 Rejoice the soul of Your servant;  for to You, O Lord, do I lift up my soul.[[3]](#footnote-3) | 4 Gladden the soul of Your servant,  For I lift my soul to You, O Lord.[[4]](#footnote-4) | Make glad the *soul* of Thy servant, for I have lifted up my *soul* unto Thee, Lord. | Make the soul of Your servant glad, for I have lifted up my soul to You, Lord. | Rejoice the soul of Thy ser­vant: for unto Thee, O Lord, have I lifted up my soul. |  | Give joy to the soul of Thy servant, for unto Thee have I lifted up my soul. | Gladden the soul of your slave,  because to you, O Lord, I lifted up my soul, | Rejoice the sold of thy servant: for to thee, O Lord, have I lifted up my soul. | Gladden the soul of Your servant, O Lord,  For to You, O Lord, I lift up my soul. |
| 5 For You, O Lord, are good and gentle.  and rich in mercy to all who call on You. | 5 For You, O Lord, are kind and gentle,  and abounding in mercy to all who call on You. | For Thou (art) *kind,* Lord: Thou (art) *patient*: plenteous is Thy mercy to everyone who crieth unto Thee. | For You are kind, Lord; You are patient. Your mercy is plenteous to everyone who cries to You. | For Thou (art) good, Lord. Thou art meek; and plenteous is Thy mercy unto all those who cry unto Thee. |  | For Thou, Lord, art good and gentle, and of great mercy unto all them that call upon Thee. | because it is you, O Lord, who are kind and gentle  and abounding in mercy to all who call on you. | For thou, O Lord, art kind, and gentle; and plenteous in mercy to all that call upon thee. | For You, O Lord, are kind and good,  And very merciful to all who call upon You. |
| 6 Give ear, O Lord, to my prayer;  and attend to the cry of my supplication. | 6 Give ear, O Lord, to my prayer,  and attend to the cry[[5]](#footnote-5) of my supplication. | Give ear, Lord, to my *prayer*: pay heed to the voice of my supplication. | Give ear, Lord, to my prayer; attend to the voice of my supplication. | Give ear, O Lord, unto my prayer; and attend to the voice of my supplications. |  | Give ear, Lord, unto my prayer, and heed the voice of my supplication. | Give ear, O Lord, to my prayer,  and attend to the voice of my petition. | Give ear to my prayer, o Lord; and attend to the voice of my supplication. | Give ear, O Lord, to my prayer  And heed the voice of my supplication. |
| 7 In the day of my trouble I call upon You,  for You dost answer me. | 7 I will cried to You in the day of my affliction,  for You heard me. | In the day of my affliction I cried aloud unto Thee, for Thou hast heard me. | In the day of my affliction I cried aloud to You, for You have heard me. | In the day of my trouble I have cried aloud unto Thee: for Thou hast heard me. |  | In the day of my trouble I called upon Thee, for Thou hast heard me. | In a day of my affliction I cried to you,  because you listened to me. | In the day of my trouble I cried to thee: for thou didst hear me. | In the day of my affliction I cried to You,  For You heard me. |
| 8 There is none like You among the gods, O Lord,  and no works like Your. | 8 There is none like You among the gods, O Lord,  and [there are] no works like Yours. | There is not who is like to Thee among the gods, Lord; and there Is not who shall be able to do *according* *to* Thy works. | There is none like You among the gods, Lord; and there is none who can do [like] Your works. | There is none like Thee, among the gods O Lord; neither is there any who can do like unto Thy works. |  | Among the gods there is none like unto Thee, O Lord, nor are there any deeds according unto Thy deeds. | There is none like you among gods, O Lord,  and there are no works like yours. | There is none like to thee, O Lord, among the god; and there are no *works* like to thy works. | There is none like You among the gods, O Lord,  And there are no works like Your works. |
| 9 All the nations You have made  will come and worship You, O Lord,  and will glorify Your Name.[[6]](#footnote-6) | 9 All the nations[, which] You have made,  will come and worship You, O Lord,  and they will glorify Your Name.[[7]](#footnote-7) | All the *nations* which Thou hast made shall come: they shall worship before Thee, Lord, and they shall give glory unto Thy Name unto age. | All the nations that You have made will come; they will worship before You, Lord, and they will give glory to Your Name forever. | All nations whom Thou hast made shall come and worship before Thee, O Lord; and shall glorify Thy Name. |  | All nations whom Thou hast made shall come and bow down before Thee, O Lord, and shall glorify Thy Name. | All the nations, as many as you made, shall come  and do obeisance before you, O Lord,  and shall glorify your name. | All nations whom thou hast made shall come, and shall worship before thee, O Lord; and shall glorify thy name. | All the Gentiles You made shall come  And worship before You, O Lord,  And they shall glorify Your name; |
| 10 For You are great and work wonders;  You are the only God. | 10 For You are great, and work wonders;  You alone are the great God. | For Thou (art) great, and Thou doest wonders. Thou (art) God alone Who is great. | For You are great, and You do wonders. You alone are God, Who is great. | For Thou art great, and doest wonders: Thou, alone, art God the great. |  | For Thou art great, and doest wondrous things; Thou art God alone. | Because you are great and one who does wondrous things,  you alone are [the great] God. | For thou art great, and doest wonders: thou art the only and the great God. | For You are great, doing wonders;  You alone are the great God. |
| 11 Teach me Your way, O Lord,  and I will walk in Your truth;  let my heart rejoice to fear Your Name. | 11 Guide me, in Your way, O Lord,  and I will walk in Your truth;  let my heart be glad to fear Your Name. | Guide me, Lord, in Thy way, and I will walk in Thy truth. Let my heart be glad to fear Thy Name. | Guide me, Lord, in Your way, and I will walk in Your truth. Let my heart be glad to fear Your Name. | Lead me in Thy way, O Lord; and I will walk in Thy truth: let my heart be glad to fear Thy Name. |  | Guide me, O Lord, in Thy way, and I will walk in Thy truth; O let my heart rejoice to fear Thy Name. | Guide me, O Lord, by your way,  and I shall walk in your truth;  let my heart be glad to revere your name. | Guide me, O Lord, in thy way, and I will walk in thy truth: let my heart rejoice, that I may fear thy name. | Lead me in Your way, O Lord,  And I will walk in Your truth;  Gladden my heart so as to fear Your name. |
| 12 I will thank You, O Lord my God, with my whole heart;  I will glorify Your Name for ever. | 12 I will confess You, O Lord my God, with my whole heart,  And I will glorify Your Name forever, | I will confess to Thee, Lord, my God, with all my heart, and I will give glory unto Thy Name unto age. | I will confess to You, Lord, my God, with all my heart, and I will give glory to Your Name forever. | I will confess to Thee, O Lord my God, with all my heart: and I will glorify Thy Name for ever­more. |  | I will thank Thee, O Lord my God, with all my heart, and I will praise Thy Name for evermore. | I will acknowledge you, O Lord my God, with my whole heart,  and I will glorify your name forever, | I will give thee thanks, O Lord my God, with all my heart; and I will glorify thy name for ever. | I will give thanks to You, O Lord my God, with my whole heart,  And I shall glorify Your name forever; |
| 13 For great is Your mercy towards me,  and You have delivered my soul from the lowest hell. | 13 For Your mercy towards me is great,  and You have rescued my soul from the deepest Hades. | For great is Thy mercy towards me; and Thou hast delivered my *soul* from the Under-Amenti. | For Your mercy is great towards me, and You have delivered my soul from the [deepest] Hades. | For great is Thy mercy toward me: and Thou hast delivered my soul from the lowest Amenti. |  | For great is Thy mercy toward me, and Thou hast delivered my soul from the nethermost hell. | because your mercy toward me is great,  and you rescued my soul from deepest Hades. | For thy mercy is great toward me; and thou hast delivered my soul from the lowest hell. | For great is Your mercy to me,  And You rescued my soul from the lowest Hades. |
| 14 O God, the lawless have risen against me,  and a band of violent men have sought my life,  and have not set You before them. | 14 O God, the lawless have risen against me,  and an assembly[[8]](#footnote-8) of violent men have sought my soul,  and did not set You before them. | God, *transgressors* are they who have risen against me, and a *synagogue* of the powerful hath sought after my *soul;* they have not set Thee before them. | God, transgressors have risen against me, and a synagogue of the powerful have sought after my soul; they have not set You before them. | O God, the breakers of the Law have risen against me, and the synagogue of the strong ones have sought after my soul; and have not set Thee before them. |  | O God, the wicked are risen against me, and the congregations of the mighty have sought after my soul, and have not set Thee before them. | O God, transgressors of the law rose up against me,  and a band of strong ones sought my soul,  and they did not set you before them. | O God, transgressors have risen up against me, and an assembly of violent men have sought my life; and have not set thee before them. | O God, lawless men rose up against me,  And a gathering of strong men sought my soul;  And they did not set You before them. |
| 15 But You, O Lord my God, are full of compassion and pity,  long-suffering, most merciful and true. | 15 But You, O Lord God, are compassionate and merciful[[9]](#footnote-9),  longsuffering, plenteous in mercy, and true. | *But* Thou, Lord, God, Thou (art) compassionate and merciful. Thou (art) long-suffering; plenteous (is) Thy mercy and true. | But You, Lord, God, You are compassionate and merciful. You are longsuffering; You mercy is plenteous and true. | But Thou, O Lord, God, Thou art com­passionate, and merciful. Thou art longsuffering, and plenteous in Thy mercy and true. |  | O God, the wicked are risen against me, and the congregations of the mighty have sought after my soul, and have not set Thee before them. | But you, O Lord God, are compassionate and merciful,  slow to anger and abounding in mercy and true. | But thou, O Lord God, art compassionate and merciful, long-suffering, and abundant in mercy and true. | But You, O Lord, are compassionate and merciful,  Longsuffering and very merciful and truthful. |
| 16 Look upon me and have mercy on me:  give Your strength to Your servant,  and save the son of Your handmaid. | 16 Look upon me and have mercy on me;  give Your strength to Your servant,  and save the son of Your handmaid. | Look upon me and have mercy upon me: give strength to Thy servant, and deliver the son of Thine handmaid. | Look upon me and have mercy on me; give strength to Your servant, and deliver the son of Your handmaid. | Look upon me, and have mercy upon me: give strength unto Thy servant, and deliver the son of Thine hand­maid. |  | O look upon me, and have mercy upon me, give Thy strength unto Thy servant, and help the son of Thine handmaid. | Look upon me, and have mercy on me;  give your might to your servant,  and save the son of your serving girl. | Look thou upon me, and have mercy upon me: give thy strength to thy servant, and save the son of thine handmaid. | Look upon me and have mercy;  Give Your strength to Your servant,  And save the son of Your handmaid. |
| 17 Work with me a miracle for good,  and let those who hate me see it and be ashamed,  because You, O Lord, have helped me and comforted me. | 17 Work a sign for good in the midst of me,  and let those who hate me see it and be ashamed,  because You, O Lord, have helped me and comforted me. | Make with me a sign unto *good.* Let those who hate me see, and let them be ashamed; for Thou, Lord, hast *helped* me, and Thou hast comforted me. | Make with me a sign to good. Let those who hate me see, and let them be ashamed, for You, Lord, have helped me, and You have comforted me. | Make with me a sign unto good; let those who hate me see, and be ashamed: because Thou, Lord, hast helped me, and hast comforted me. Alleluia. |  | Work some sign upon me for good, that they who hate me may see, and be ashamed, because Thou, Lord, hast holpen me, and comforted me. | Make with me a sign for good,  and let those who hate me see and be put to shame,  because it is you, O Lord, who helped me and comforted me. | Establish with me a token for good; and let them that hate me see it and be ashamed; because thou, O Lord, hast helped me, and comforted me. | Work a sign in my midst for good,  And let those who hate me see it and be disgraced;  For You, O Lord, helped me and comforted me. |

1. holy: cp. 1 Cor. 3:16,17; 6:15-19; Heb. 3:1; 12:10; 1 Pet. 1:15,16; 2 Pet. 1-4. [↑](#footnote-ref-1)
2. holy: cp. 1 Cor. 3:16,17; 6:15-19; Heb. 3:1; 12:10; 1 Pet. 1:15,16; 2 Pet. 1-4. [↑](#footnote-ref-2)
3. Powers of the soul are will, desire, intellect, understanding, memory, imagination. [↑](#footnote-ref-3)
4. Powers of the soul are will, desire, intellect, understanding, memory, imagination. [↑](#footnote-ref-4)
5. [JS] literally, “voice” [↑](#footnote-ref-5)
6. ‘The song of the Lamb.’ (Rev. 15:3-5; John 12:32). [↑](#footnote-ref-6)
7. ‘The song of the Lamb.’ (Rev. 15:3-5; John 12:32). [↑](#footnote-ref-7)
8. [JS] Or, “band”, “gathering”, or “synagogue” [↑](#footnote-ref-8)
9. [JS] or “pitful”, or “full of pity”, but that has a different connotation in English today. [↑](#footnote-ref-9)